

災害が生み出した新しい心のつながり



兵庫県産業労働部国際交流局長の西田裕氏のスピーチは笑顔で始まりました。しかし、紹介されるビデオは、震災復興の道のりが決して平坦なものではなかったことを私たちに伝えてくれました。しかし、その道のりは、世界の人々や、地域の人々が、ともに力を合わせて歩んだものだったことがうかがえるものでした。続いて、あしなが奨学会レインボーハウスの西本亮太くんのすばらしい英語のスピーチ。これを聞いたイランの先生は、西本くんとともに、震災プロジェクトを提案してくれました。

The first talk was given by Mr. Yutaka Nishida from Kobe, the place of the tragic Hanshin-Awaji earthquake in 1995. His speech begun his smile, however, the videos he showed were sometimes painful to watch and they explained how long and hard the load Hanshin and Awaji people have taken since the happening. Next, Mr. Ryota Nishimoto from Ashinaga Education Meeting made a fine speech in fine English. Impressed by it, an Iran teacher also proposed an earthquake project (for

recovery). Unexpected disasters cause a lot of casualty, however, this presentation brought us big courage as well

愛と幸福のテディベア誕生

国際会議場にかわいいテディベアが誕生しました。あのテディは多くの人々が書き込んだメッセージによって描かれています。企画した「ありがとうアートの会（代表：川西よしこさん）」は「ありがとう」の文字を刻みながら絵を描いていくというプロジェクトを実施している団体。今回は世界中から参加している iEARN の仲間たちに母国語で「愛」や「幸福」をキーワードにメッセージを書き込んでもらいました。多言語での挑戦は今回が初めてだそうです。川西さんがメッセージに刻んだように「世界中の子ども達が一人残らず幸せに暮らせる」社会をよぶ招き熊となってくれるといいですね。

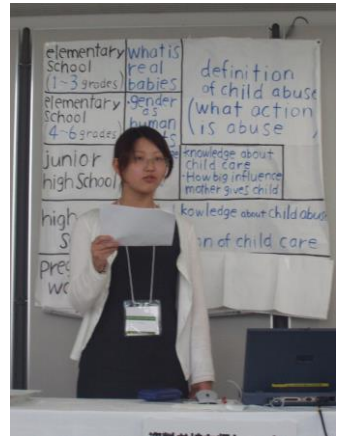
Last evening, one cute Teddy Bear of love and happiness was born at the conference center. Have you looked at it closely? The bear was pictured by colorful messages from many of you. This event was planned by “Thank You Art Organization” which is represented by Ms. Yoshiko Kawanishi. Many iEARN participants wrote messages in their native languages and it became a multilingual Thank You art. Ms. Kawanishi wishes that “every child in the world would have happy life” and the bear becomes a symbol of our wishes.



幼児虐待について

「親になるためには講義を受けてライセンスを取らなければだめというシステムはどう？」児童虐待の増加を受けて関西学院大学のグループがポスターセッションで提案しました。人と人がつながり「人間性に対しての意識を高めることが必要だ」と問題意識も高いようです。

“What would you do, if we are obligated to learn child education in school in order to be parents?” Responding to the increasing number of child abuse, a group from Kwansai Gakuin Univ. proposed the idea of “parents’ license” in a poster session. Mr. Ryo Takahashi, a leader of the group, emphasized the importance of being conscious about our humanity.” And why did they join the session? “We want to be famous here !



グループ活動はお互いを結びつける

英語教師 Alla Fawzy さん(エジプト)は今日のリーディングに関するプレゼンテーションの中で、“Giving the tree”という絵本を使ってのデモを行いました。グループで感想を話し合ったり、参加者(生徒)の想像力を引き出し、感動的でした。「グループ活動は、お互いを深く結びつけ、一歩踏み込んだコミュニケーション能力を養います。教師になる方へ。人間は誰しも完璧ではないので、自分自身に正直に、あなたらしさを出してください。」最後に「日本語もアラビア語と同じように、学ぶにはとても難しい言語なので、誇りをもって下さい。」



Ms. Alla Fawzy (Egypt) who has been teaching in an English school demonstrated a reading classroom using the book “Giving the Tree.” It was impressing that she made the students to develop their ideas in various ways – (e.g. thinking of another possible title in group). She stated that group works can make a bridge, connect each other and cross the border. “Nobody is perfect, so be yourself. Be honest!” She also emphasized the importance of being proud of our own languages.

スピーチの授業を通して…

高校の英語教師、仲澤信明さんのプレゼンテーション「スピーチの授業を通して…」は“Troubleshooter”、“Storytelling”、“TV Show”など、創造的でコミュニケーション的な活動を実践されています。「多彩な授業をされていて、生徒たちも生き生きと授業に参加していてすごかったです！」と、参加者の兵庫県公立高校の英語教師。「もっと公立高校の設備の充実を。そして、教師の給料アップを！」との声も。「多くの方が、スピーチの授業に興味をもってくれてよかった。また、このような機会があれば嬉しい」と語ってくれた仲澤さん。



The presentation, “Through Speech Classes…” by Mr. Nobuaki Nakazawa, an English teacher, received a big applause. He is making creative and communicative classrooms using games and TV shows. A high school English teacher from Hyogo praised it as “an astonishing classroom that brought the students enthusiasm.” Or, another teacher requested “more facilities for students, and more payment for teachers!”

Mr. Nakazawa expressed his achievement after his work; “I am glad that the audience was interested in speech classrooms this much. I wish to have another opportunity to share my experience with others.”

Inside Report of Youth Summit 潜入！ユースサミット

22日の会場は岩屋中学校。午前中はおにぎり班と竹はし・竹ごはん班に別れて参加しました。おにぎり班は、ラップにごはんと梅干し、かつおなどのおかずを入れ、上からにぎります。できたらさっそく試食。おいしそうにぱくぱくほめる子から、どうやらお口に合わない子まで様々だったようです。最後に感想を聞いてみると「簡単そうにみえたのに作るの難しかった。」とのこと。それぞれが新鮮な体験をしたようでした。

July 22nd, Iwaya Junior High school – In the morning program, “a rice ball” group enjoyed making rice balls – from choosing what to put inside to making shapes by hands. Although some students might not have been familiar with the taste, they had fun. “It looked easy to see, but it was not so to do by ourselves.”



竹はし・竹ごはん班はまず使用する竹を割ることから始まりました。自分の背よりも長い竹相手に悪戦苦闘。切った竹の中にご飯を入れて火にくべます。ご飯ができるのを待つ間残りの竹ではし作りをしました。なれない刃物を片手に目を寄せながら一生懸命竹を削る子供たち、何ともほほえましい光景でした。竹ごはんができると、それを食べながら「僕の国にも竹料理があるよ。」などと各国の食の話に花が咲きました。

The other group of students, “bamboo” group, made bamboo chopsticks and bamboo rice. They have difficulties cutting bamboos that were longer than their height. While waiting for rice ready, they made chopsticks. Using knives to sharpen bamboos was not easy, but they managed to make their hand-made souvenirs. During the lunch time, a student introduced a bamboo dish of his country, and then, food talk became heated among them.



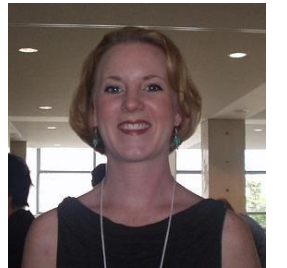
お昼からは「International?」と銘打ったイベントがありました。6人程度のグループになりゲームでウォーミングアップしたあと、ボディーランゲージや母国語など言語に関する話題についてディスカッションを行いました。私が潜入した班では、日本人・台湾人・エジプト人の子がいて各国の事を盛んに紹介しあったのですが、数字、使っているアルファベット、発音全てがあまりにも違うことに驚きました。イベント終了後にはiEARN バッグに名前をお互いの言語で書きあうなどしてさらなる交流を深めていました。

After the lunch break, students had an “international?” event. They participated in group discussion about languages. The group of Japanese, Taiwanese and Egyptian, that I was joining shared their own culture and language experiences. It was surprising that their native languages have huge differences in sound and writing systems and even numbers. After the event, they learned from each other how to write their names in different languages.



Coming From the World, Meeting at Awaji

初の日本訪問の Alice Key さん科学の先生（アメリカ）は「日本はとてもきれいで、静かで、美しい！」と感激。更に「会議はとてもまとまっておき、分かりやすく、優れた科学技術には驚きました」分科会では「世界的なつながり、交流を感じて帰りたい！」と期待されていました。



A science teacher, Alice Key, who visits Japan for the first time, said, “Japan is clean, quiet and beautiful!” Adding to this, “the conference is well-organized and gave a lucid explanation and I was impressed by excellent science technology. I expect new global connection.”

2. 親子三代で参加してくれたのは、英語教師の Cynthia Junqueira さん、愛娘の Isabella さん、祖母 Geginia さん（ブラジル）で今回参加の理由は「世界中の色々な人に会い文化を知るためよ！」「日本人の第一印象は皆オープンで、ファッショナブルで、とてもきれい」と絶賛されていました。

Ms. Cynthia Junqueira (Brazil), an English teacher, joins this conference with her daughter, Isabella, and her mother, Geginia, to meet new people and know different cultures of the world. “My first impression of Japanese people is very open, fashionable, and gorgeous!”



3. 子供達に美術を教えている Bedir Suzan Duygn さん（トルコ）。対話方式の CD やホームページなどマルチメディアを駆使した楽しい授業をされていて、このインタビュー中も「こんにちは」「またね」など 日本語を積極的に学ぶ姿は本当に見習いたいものです。

Ms. Bedir Suzan Duygn (Turkey), a teacher of Art Education, has been promoting multimedia-based classrooms in which students make good use of interactive CDs and internet. During the interview, she was eager to learn Japanese, saying “Konnichiwa (hello)” and “Matane (see you later)” to us.



■ 本日 7/23(水) のプログラム

9 : 00 ~ 11 : 00 (メインホール)

全体会 基調講演 (P002) 「iEARN changed my world (iEARN がわたしの世界を変えた)」
iEARN Youth 代表 Ms. Sarah Alam

11 : 00 ~ 17 : 00 (メインホール 及び 各会場) 各分科会 及び ワークショップ

・ポスターセッション (11 : 00 ~ 13 : 40 2階回廊)

・本の交換・ありがとうアート (レセプションホールB)

(注) 各会場の内容等についてはハンドブックをご覧ください。また、変更等については、各会場入り口掲示してあります。

Today's programs : July 23(Wed)

9:00 – 11:00 Plenary Session at Main hall, 2F

“iEARN changed my world” Ms. Sarah Alam, Representative of iEARN Youth

11:20 – 17:00 Regular Session and Workshops at each room, 2F – 4F Poster Session (11:20 – 13:40 2nd Floor Corridor)

Poster Session (11:20 – 13:40 2nd Floor Corridor) Book Exchange (Reception Hall B), Thank You Art(Reception Hall B)